

?????? C-48/07

État belge – Service public fédéral Finances

???

Les Vergers du Vieux Tauves SA

(????? ?? cour d'appel de Liège ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????)

«????? ?????????? – ?????? 90/435/??? – ?????????? ?????????? ?????????? – ?????????? ???
????????? – ?????????? ??? ?????????? ??????????»

????????? ??? ??????????

1. ?????????????? ?????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ??? – ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????, ??????????
????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????

(????? 234 ??)

2. ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? – ?????? 90/435 – ?????? ?????????????? –
????????? ?????????? – ???????

(????????? ??· ?????? 90/435 ??? ??????????????, ?????? 3)

1. ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????

????????, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????, ??? ?????????? ???
????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ??? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??
?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??? ??
????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????
????? ???, ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????
?????????????. ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????? ??????, ?? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????
?? ?????????? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ???, ??????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??
?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????

????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????????
????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????
????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????????????
?????????????. ?????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????

??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ????? ?? ????? 234 ??, ?? ??????????, ??
??? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????
??? ?????????? ?? ????????????? ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ?? ?????????? ??????,
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????. ????, ? ?????? ?? ?????? ??
????????? ? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??, ??? ? ?????????, ???
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????. ??????????, ???
????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????????? ??????.

(?. ??????? 21, 23, 25-27)

2. ? «????????? ?? ??????????» ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ??
?????? 3 ?? ????????? 90/435, ??????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????
?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????, ??
????????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ??????????, ?? ?????? 3, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ????????? 90/435
????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????. ??? ? ?????? 3,
????????????? 1, ?????????? ??, ?? ? ???? ?????????, ?? «????????? ??????????» ????????? ?
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?? ??????????????. ?? ?????? ?????????? ?? ?
«????????? ?? ??????????» ?? ?? ?????? ?? ? ???? ??????? 3 ?????????????? ?????? ??????
????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????, ?? ? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????
????????? ?????????????? ?? ??????, ?? ?????????????? ?? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?? ?
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ??????
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ?????????????? ?????? ?????????????????? ??

????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????, ??
?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????, ??? ?
?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????,
????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????, ?? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????
?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??, ?????????????? ?????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????
?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????.

(?. ????????? 38, 49 ??? ?????????.)

????????? ?? ?????????????? (????????? ??????)

?? 22?? ?????????????? 2008 (*)

«????? ????????? – ?????? 90/435/??? – ?????????? ?????????? ?????????? – ?????????? ???
????????? – ?????????? ??? ?????????? ??????????»

???? ???????? C?48/07,

? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??,
??? ?????????? ?? cour d'appel de Liège (??????) ?? ?????????? ??? 31?? ?????????????? 2007, ?
????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 5 ?????????????????? 2007, ??? ?????????? ??? ??????

État belge – Service public fédéral Finances

?????

Les Vergers du Vieux Tauves SA,

? ? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ?????? K. Lenaerts, ?????????? ??????????, T. von Danwitz (?????????), E. Juhász, ?.
????????? ??? J. Malenovský, ??????????,

????????? ??????????????????: E. Sharpston

?????????????????: K. Sztranc-S?awiczek, ?????????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????????? ???
14?? ?????????????????? 2008,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????:

– ? ?????????? Les Vergers du Vieux Tauves SA, ?????????????????????? ??? ?????? L. Herve ??? O.
Robijns, avocats,

– ? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? L. Van den Broeck, ?????????????????????? ???
??? G. Vandersanden, avocat,

– ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?????? M. Lumma ??? C. Blaschke,

– ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? ?. ?????????????? ??? ??? ?. ??????, ?.
????????????????????? ??? ?. ??????????????????????,

– ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? M. Muñoz Pérez,

– ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?????? G. de Bergues ??? J. Ch. Gracia,

– ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? I. M. Braguglia, ?????????????????????? ??? ???
P. Gentili, avvocato dello Stato,

– ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? H. G. Sevenster ??? ??? D. J. M. de
Grave,

– ? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ??? ?? V. Jackson,
????????????????????? ??? ??? K. Bacon, barrister,

– ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ??? ?????? R. Lyal ??? J.-P.

Keppenne,

???? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????
??? 3?? ????????? 2008,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 3 ???
????????? 90/435/??? ??? ?????????????, ??? 23?? ????????? 1990, ????????? ?? ?? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????????
????????????????? ??????? ?????? (?? L 225, ? 6).

2 ? ?????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? Les Vergers du
Vieux Tauves SA (??? ?????: VVT) ??? ??? État belge - Service public fédéral Finances
[????????? ?????????? – ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????] ????????? ?? ??
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ? VVT ??? ??? ?????????? NARDA SA (??? ?????: NARDA).

?? ??????? ??????????

? ??????? 90/435

3 ? ?????? ?????????????? ?????? ??? ????????? 90/435 ??????? ?? ?????:

«[...] ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???
??? ??????? ?????? ?? ?????? ??? ??????, ???????, ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????????????
????? ?????????? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ???????
??????- [...] ?????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????????? ??????? ?????????? ??? ??????????????
?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????????
????????????? ??? ?????? ?????????? ???????- [...] ??????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????»

4 ?? ?????? 3 ??? 4 ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????:

?????? 3

1. ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????:

?) ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ????
????????? ??????? ? ?????? [????????] ??? ?????????????????? ??? ??????? 2 ??? ?????????????? ????? 25
% ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ??? ??? ??????
?????????????????

?) ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ??????
?? ?????????????? ?) ??????????????

2. ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? 1, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????????:

— ?? ??????????????, ?? ?????? ?????????, ?? ????????? ?? ??????????? ?? ????????? ??
?? ????????? ?? ????????? ????????????? ??????

— ?? ?? ????????????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ????????????? ????? ??
???? ??????????? ?? ?? ????????????????? ??????? ?? ?? ????????????? ????????????????? ?? ??
???????????????? ????? ?? ?????????? ?????????? ? ????? ????????????? ????? ????? ?????????
?????? ????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?? ????????????????? ??????? ?? ????????????? ?????? ??
????????.

????? 4

1. ????? ????????? ?????????, ??? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?????????????? ??????????
???, ?????????? ?????? ????????????????? ?? ????????? ????????? ?? ?? ??????????????? ?? ??????????????
??????????, ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ? ????????? ??????????

— ????? ?? ????????????? ?? ?????? ?????,

[...]

2. ?? ?????? ????? ????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????? ??
?????????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?? ????????????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????????? ??
???????? ?? ??????????????? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
?????????????. ??, ????? ??????????????? ?????, ?? ?????? ??????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??
????????????? ?????????? ?? ?????? ??' ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ????????????????? ?? ??????????????
?? 5 % ?? ????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????.

[...]»

?? ?????????? ????????? ??????????

5 ?? ?????? 578 ?? ?????????? ????????? ????????? ?? ??????????:

«????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ????? ?
????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? ??????, ????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ??????»

6 ????? 23 ????????????? 1991 ?????????? ? ?????? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ????????????????? ?? ????????????????? ??????????????? ?? 23?? ?????????? 1990, ?????????? ?? ??
?????? ??????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????????
?????????? (Moniteur belge ??? 15?? ?????????????? 1991, ?. 25619).

7 ? ?????? ?????? ????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?????????
????????? ?? code des impôts sur les revenus [????????? ?????? ?????? ?????????????????] ?? 26??
????????????????? 1964 (Moniteur belge ??? 10?? ?????????????? 1964, ?. 3810), ?????? ?? ??????, ?? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????? ??????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??, ? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????
?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
?????.

8 T? ????? 202 ??? code des impôts sur les revenus 1992, ??? ?????????????? ?? ??
????????? ?????????? ??? 10?? ?????????? 1992 (*Moniteur belge* ??? 30?? ?????????? 1992, ?.
17120), ??? ???? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? (??
????: CIR 1992), ??? ?? ????????????

«§ 1 ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ??????????????:

1° ?? ?????????????, ?? ??????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??' ??????????
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ? ??? ? ?????????????? ??? ??????
??? ? ?????? ??? ?????? ?? ??????????? ???????????.

[...]

§ 2 ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ????? ??? ??????? ?????????? ?????? ?????
????????????? 1, ?????????? 1° [...] ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ???, ??? ??????????????
????????????????????? ? ?????????????? ?????, ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? 5 % ? ? ?????????????? ????? ???
????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? 50 ?????????????????? ?????????? ?????????.

[...]»

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????

9 ? VVT, ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????, ?????????? ?? 1999, ??? ??? ???? , ???
????????????? ??? ??? ?????????? ??? NARDA. ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
?????????, ??? ? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? VVT ??? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
?????????????????. ??? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? BEPA SA (??
????: BEPA).

10 ? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? 578 ??? ?????????? ??????????
????????, ??? ? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????. ?????????? ?????????????? ??? ?
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ??? ?? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????

11 ??? ??? ?????????? 2000 ??? 2002, ? VVT ??? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????????????????
??? ?? NARDA ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? (?? ???? : ???), ???
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????, ??? ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????

12 ? VVT ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ??????????????
??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???, ??? ???? ? ? ???? ???? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ? ?????? ??????????????????

13 ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 202 ??? CIR 1992,
????????????? ??? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????
?????????????. ? VVT ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? tribunal de première instance de
Namur, ?? ??????, ?? ?????????? ??? 23?? ?????????????? 2005, ?????????? ?? ?????????????? ???.

14 ?? cour d'appel de Liège, ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ?????? ??? ? ???? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??

????????? ??? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????:

«????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 90/435 [...], ?????????????? ??? ? ???? 3, 4
??? 5 ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ? ?????? ???
28?? ?????????????? 1992 ??? ? ?????????????????? ??? ??????? 202 ??? [CIR] 1992 ?? ?????? ?? ???
?????? ????, ? ?????? ??????????? ? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?? ?????????, ????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????
??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ????????? ?? ??? ?? ?????? ???
????????????????? ?????????, ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????????
??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ??????????????????
??? ??? ?????? ??? ??? ??????????????»

**??? ??? ??????????????? ??? ??????????????? ??? ??? ??? ??????????????? ???
?????????????????? ???????????????**

15 ? VVT, ? ?????????? ??????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??? ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????, ?
????????? ??????????? ?????? ??? ??? ?????? ??????????????, ??? ? ????????????, ? ?????????? ??? ?
????????????? ??????????? ??? ? ??????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????
????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????
????? ??? ??????????????? ??? ??????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ???, ??? ???? ???
????????????????? ?????? ??? ??' ??????????????? ??????????.

16 ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ???? ???? ??????????, ??? ?????????? ???
?????????????????? ??? ? ???? 234 ?? ??????????????? ?????? ??? ??????????????? ??? ??? ??????????
????????????????, ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ???
?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ??
?????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????? ???
?????????? ?????????? ???, ??? ? ? ? ?????? ??????????????????? ??????????? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ???? ?????????? ??? ??? ? ? ?????????????? ???
?????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? (?? ?' ????, ????, ??????????? ??? 15??
?????????????? 1995, C-415/93, Bosman, ?????????? 1995, ? I-4921, ?????? 59- ??? 17?? ??????????
1997, C-28/95, Leur-Bloem, ?????????? 1997, ? I-4161, ?????? 24- ??? 7?? ??????????????? 2003, C-
306/99, BIAO, ?????????? 2003, ? I-1, ?????? 88, ??? ??? 14?? ??????????????? 2006, C-217/05,
Confederación Española de Empresarios de Estaciones de Servicio, ?????????? 2006, ? I-11987,
?????? 16).

17 ?????? ?? ?????????????????? ??? ? ???? ???? ?????????????? ?????????????????? ??????????? ??????????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ? ?????????????? ??????????????? ??????????? ?
????????????????, ?????? ?? ?????? ??????????? ??? ? ? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????????, ????
????????????????????, ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ????
????????????????????? ?????????? ? ? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?
????????????????? ?????????????, ? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ??????
????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ? ? ?????????? ? ? ? ??????????????? ??? ?????????? ???
????????? ??????, ? ?????? ??? ? ? ?????????????? ??? ?????????? ? ? ?????????????? ? ?????? ??????????
??? ?????? ??????????? ??????????????? ? ???? ???? ?????????? ??????????? ??? ??????????? ??? ???
????????????????? (?? ?????????????????????? ?????????????? BIAO, ?????? 89, ??? Confederación Española
de Empresarios de Estaciones de Servicio, ?????? 17).

18 ??? ???? ??? ?????????????? ?? ??????????????

19 ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ? ? ?????????????????? ?????????????????? ???
?????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?? ??????????????? ???

?????? ?????? ????????? ?????????????? ?????????? ??????????????. ?????????, ??? ??? ??
???? ???????, ????? ??? ?????????????????? ??????????? ??? ????? ?????????????????? ????? ?????? ??
?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???????????, ?????????????? ??????? ??
?????????????????? ?? ??????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ????? ??????????????????? ???
??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????
?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????. ???????, ?? ?????????
?????????????????? ??? ?????????? ? VVT ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ??????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????????? ??? ??????????????
????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ???????
?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????

20 ??????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????????????? ??? ?????????? ? ??????????
????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?? ??????? ??????????????? ??? ??????????, ??? ?????? ???????
??? ?????????????????, ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????
??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????. ?????????, ????????? ?? ?? ?????? 234,
????????? ???????, ??, ??? ??????? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???????
??? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????? (??.
????????????? ??? 10?? ?????????? 1981, 36/80 ??? 71/80, Irish Creamery Milk Suppliers Association
?.??., ????????? 1981, ?. 735, ?????? 5- ??? 30?? ?????????? 2000, C-236/98, JämO, ????????? 2000,
?. I-2189, ?????? 30, ?????? ??? ??? 17?? ?????????? 2008, C-303/06, Coleman, ??? ??? ?????
????????????????? ?????? ??? ??????????, ?????? 29).

21 ?????, ????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ??????? ??
????????????????? ?????????????????? ???, ????? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????????
?????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????????
????????? (??., ??????, ?????????????? Leur-Bloem, ?????????????????????, ?????? 27- ??? 17?? ??????????
1997, C-130/95, Giloy, ?????????? 1997, ?. I-4291, ?????? 23- ??? 3?? ?????????????????? 1998, C-247/97,
Schoonbroodt, ?????????? 1998, ?. I-8095, ?????? 14, ?????? ??? ??? 17?? ?????????? 2005, C-
170/03, Feron, ?????????? 2005, ?. I-2299, ?????? 11).

22 ??????, ?????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ???? 202, ??????????????? 2, ??? CIR 1992 ?????????????????? ?
????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? 90/435 ??? ?? ?
?????? ?????? ?????????? ?????????????????, ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?????????
??? ?????????????? ? ?? ?????? ??????????. ?????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????? ??????
????????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ? ?????????? ??????????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??????
????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????
??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ???
??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????. ??????????, ? ?????? ??? 23?? ?????????????? 1991
????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????
????????????????? ??? 23?? ?????????? 1990, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????
????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????, ?????? ??????, ?????? ?????????????? ??? ???
????????? ???, ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????

23 ??????????, ? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????
????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????

??? ??????? ???????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
?????????????.

24 ?????? ?? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ???
?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
28?? ??????? 1995, C-346/93, Kleinwort Benson (??????? 1995, ? I-615), ??? ?? ???????????
?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ? ???????
??? ??? ?? ??????? ?? ?????? ????????????. ???????, ? ??????? ??? ??????? ???
????????????? ?????? ?????????? ?????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ???
27?? ?????????????? 1968, ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ??? ?????????? ?????????? (?? 1982, L 388, ? 7), ??? ?????????? ?? ?????? ??????????
????? ?????????? ???.

25 ???????, ??? ??????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ???
????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ???
??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????. ?????????, ?? ??????? ??? ?? ?????????????
????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ??? ???, ??
?? ?????????????? ???????, ??????? ??? ?????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ???
????????? 90/435 ?????? ??? ?????? ??? ? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
?????????????. ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??' ?????????????
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????? ???? ??????.

26 ??????, ??? ?????????? ??? ??? ??????? 21 ??? 33 ??? ?????????????????? ??????????
Leur-Bloem, ?? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????
202, ??????????? 2, ??? CIR 1992 ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ???
????????????????? ?????????????.

27 ???????, ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????? ???
????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? 234 ??, ?? ?????????????, ?? ???
????????? ??? ??? ?????? ?????????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ??? ?????????? ???????,
????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? (?? ??????? ??? 18?? ??????????
1990, C-297/88 ??? C-197/89, Dzodzi, ??????? 1990, ? I-3763, ?????? 42). ????, ? ??????? ???
????? ??? ?????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????? ??
?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????? ???, ???? ?????????, ????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???? ??????? ??????? (?????????? Dzodzi,
????????????????????, ?????? 42- ??? 12?? ??????????? 1992, C-73/89, Fournier, ??????? 1992, ? I-
5621, ?????? 23, ??? Leur-Bloem, ?????????????????, ?????? 33). ??????????, ???? ?????? ??
????????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
?????????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ??????????
??????.

28 ???????, ? ?????????????????????? ??? ?????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ??????????????

29 ??? ?? ?????? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ???
????????????????? ???????.

??? ?? ?????????????????? ?????????????

30 ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????, ???' ??????, ?? ? ?????? ???

?????????? ???? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ???????, ????? ?? ?????? 3 ??? ?????????
90/435, ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????

31 ??? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????

32 ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???, ?????????? ?? ??
?????? 578 ??? ?????????? ?????????? ?????????, ? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????
????????? ??????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????, ??
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????

33 ?????, ????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ? VVT, ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????????
??? ?????????????? ??? NARDA, ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????? ??????????
????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ????. ?
????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? VVT ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????
????????????? ?????????????? BEPA ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????????

34 ??????????????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? BEPA ?? ?? NARDA ?????????? ??????
????????????, ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??????????, ?? ?????????
?????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????. ? ?? ?????? ?????????????????? BEPA
?????????????????, ??????????????, ?? ?????????????? ??? «????????????????? ??? ??????????????» ??? ??? ?????????? ???
????????? 3 ??? ?????????? 90/435 ??? ? ?????????? ??????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ? ?? ??? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? «????????? ??????????»
???? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? 3.

35 ??????????, ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????
????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????????? ??
????????????????? ?? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??????????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????
???? ?????????? 3 ??? ?????????? 90/435.

36 ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? 90/435, ?
????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????????, ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ??????????????????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
?? ?????????????????????, ?? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????
(????????????????? ??? 4?? ?????????????????? 2001, C-294/99, ?????????????? ??????????????????, ?????????? 2001, ?. I-
6797, ?????? 25- ??? 12?? ?????????????????? 2006, C-446/04, Test Claimants in the FII Group
Litigation, ?????????? 2006, ?. I-11753, ?????? 103- ??? 3?? ?????????????? 2008, Banque Fédérative du
Crédit Mutuel, C-27/07, ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????????, ?????? 23, ???, ??'
????????, ?????????? ??? 26?? ?????????????? 2008, Burda, C-284/06, ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????
???? ??????????, ?????? 51).

37 ? ?????????? 90/435 ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????????
????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????????????
????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????????????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????? ?????????????????????? ?????????? ???, ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????,
?????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????

????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?????????? ??????????
?????? ??? ?????? 3 ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????? ?????? ?????????? ???
?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????? ??????
?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??????????? ??????????????? ??? ?????????
?????? (??., ???' ??????????, ??????????? ??? 8?? ?????????????? 2005, C-220/03, ??? ?????
????????????, ????????? 2005, ? I-10595, ?????? 31, ??? ??? 28?? ??????????????? 2008, C-263/06,
Carboni e derivati, ????????? 2008, ? I-1077, ?????? 48).

45 ?????? ??? ? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????,
????????? ?? ?????????????? ???, ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????????, ?? ??????????????
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????????
????????????????????? ??? ?????????????????, ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???
?????????????????? ?? ?????????? ??????????????? ?????? ?????? ??????????????? ?????????? ??? ??????????????????
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???
?????????? ??????????, ?? ??????????????? ??? ?????? ??????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??
?????????????? ??? ??????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????
????????.

46 ??????????, ??? ???, ?????? ?????? ??? ??????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????
?????????????? ??? ?????????? 90/435, ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ??? ?? ??????
?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??????????????? ??? ??????????????????? ?????????? ??? ?? ??????????????????
????? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????,
????????????????? ??? ??? ?????????? ? ??? ??????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????????????, ?????????, ??
?????????? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????? ?? ??????????????? ??????????????? ?????????????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?? (??., ??' ??????, ?????????????? ??? 12?? ??????????????
2006, C-374/04, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, ????????? 2006, ? I-
11673, ?????? 54, ??? ??? 8?? ?????????????? 2007, C-379/05, Amurta, ????????? 2007, ? I-9569,
?????? 24).

47 ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???, ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ? ??? ?????????? ?????????????????,
? ?????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????????????? ??? ?? ??????????, ?????????????? ??
?????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????, ?????? ?? ? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????????
?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? (????????? Test Claimants in the FII Group
Litigation, ??????????????????????, ?????? 46 ??? ?????? ?????????????????????? ???????????????).

48 ?????????, ? ??????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ?????????????????? ??????
?????????????????????? ??? ?????????????????????????? ???????????????, ??????????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ???
?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???
?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????????
????????????????????? ??? ??????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????
????????? ??????, ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? 90/435, ?? ?????????? ?????? ?
????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ???????????
?? ??????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????
????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????.

49 ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ??????????
????????? ?? ?????? ? ??????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????? ???????
?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? 3 ??? ?????????? 90/435 ??? ?????????????????????? ??? ???????????????

?????????. ?????????, ??????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?
????????? ??, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????? ?????????????? ??????????????
?????, ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????????????
?????????????, ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????,
??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????
????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???, ?????????????? ?????? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????
?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????
????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????.

??? ??? ?????????????? ????????

50 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ?? ??? ?????????????, ??? ?????????????????.

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ?????????????????:

? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????? 3 ??? ?????????? 90/435/????? ??? ?????????????????, ??? 23?? ?????????? 1990, ?????????? ??
?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????, ??? ?????????????????????? ???
????????????????? ??????????????.

?????????????, ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?
????????? ??, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ??????, ?????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????
????? ?????????????????????? ??????????????????, ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??
????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????? ???
????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????, ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????????? ???, ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????
??? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????.

(?????????????)

* ?????????? ??????????????????: ? ??????????.